Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Szczęśliwi ― prześladowani z powodu sprawiedliwości, bo ich jest ― Królestwo ― Niebios. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Szczęśliwi którzy są prześladowani ze względu na sprawiedliwość gdyż ich jest Królestwo Niebios |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Szczęśliwi prześladowani\* z powodu sprawiedliwości,\*\* gdyż ich jest Królestwo Niebios.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Szczęśliwi prześladowani z powodu sprawiedliwości, bo ich jest królestwo niebios. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Szczęśliwi którzy są prześladowani ze względu na sprawiedliwość gdyż ich jest Królestwo Niebios |

1. 1) <x>670 3:14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 5:6</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 5:3</x>; <x>470 25:34</x> [↑](#footnote-ref-4)